

Thuistalen en -culturen van alle kinderen waarderen en gebruiken

Waarom de thuistalen en -culturen gebruiken:

- Er is al zo veel voorkennis van de wereld aanwezig bij de leerlingen in hun thuistaal, het zou een gemiste kans zijn om daar geen gebruik van te maken.
- Zonder goede basis in de thuistaal is het moeilijker om een nieuwe taal te leren.
- Door talen te vergelijken ontstaat er inzicht, meta-linguïstisch bewustzijn. ‘We gaan het nu hebben over het verschil tussen enkelvoud en meervoud. Saba, wat gebeurt er in het Arabisch als je zegt ik slaap, wij slapen?’. ‘We gaan het nu hebben over het verschil tussen korte en lange klanken en daar moet Olga die thuis Russisch spreekt extra goed bij opletten, want in het Russisch heb je geen verschil tussen deze klanken.’ Zo kun je kinderen ook laten zien dat de kinderen niet dom zijn, maar dat het logisch is dat ze bepaalde fouten maken: bepaalde fenomeen kennen ze niet vanuit hun thuistaal.
- Bevorderen van zelfvertrouwen en het ontwikkelen van een meertalige-identiteit: kinderen voelen zich gewaardeerd en vinden het fijn dat ze trots mogen zijn op hun (voor)kennis over anderen talen en culturen. Leerlingen mogen ook laten zien dat ze expert zijn. Als we van de leerlingen verwachten dat ze bij het schoolplein hun thuistalen en culturen achter moeten laten geven we hen eigenlijk te kennen: ‘dat deel van jou interesseert ons niet, vinden wij niet belangrijk’ dit kan voor problemen zorgen in de latere ontwikkeling van de kinderen.

Hoe thuistalen en culturen gebruiken in de school en in de klas:

- De talen visueel maken in de school: iedereen is welkom, alle talen hebben dezelfde status, we zijn trots op onze leerlingen dat ze zo veel talen spreken.
- Kinderen gebruik laten maken van vertaalmogelijkheden (andere leerlingen, woordenboeken of bijvoorbeeld Google translate).
- Ouders betrekken en inzetten in de school en voorlichting geven over het blijven praten/(voor)lezen/schrijven in de thuistaal. Als ouders een andere taal spreken kunnen ze namelijk gewoon in de thuistaal oefenen met begrijpend lezen en kunnen ze bepaalde thema’s (voor)bespreken en daarmee netwerken openen.
- Projecten organiseren rondom talen, culturen of landen. Dat kind met die bepaalde achtergrond kan even in de schijnwerpers staan en laten zien wat hij of zij allemaal al weet.
- Tijdens muzieklessen kun je kinderen muziek (aangedragen door de leerlingen zelf) laten horen van verschillende talen uit de klas. Laat eens muziekinstrumenten zien en horen uit andere culturen. Maar ook heel simpel kun je de kinderen bijvoorbeeld ‘lang zal ze leven’ in verschillende talen aan elkaar laten leren.
- Alle kinderen in de klas bewust bezig laten zijn met het onderzoeken en waarderen van alle talen en culturen van de klas of in de straat. Hierdoor ontstaat wederzijds begrip en interesse.

Je vindt nog veel meer informatie op

www.ato-amstelveen.com/achtergrondinformatie



Ellen Goossens en Frederike Groothoff
ambulante taalondersteuning
www.ato-amstelveen.com